



Der Hambacher Spielverein präsentiert den

# Gemeindepokal 2013 der Gemeinde Niederzier

**Kurzturnier** Samstag, 10. August 13.00 – 19.00 h

**Gemeindepokal Senioren** 11.08. bis 18.08.

<i>Sonntag, 11. August</i>	14.00 h	Gruppe 2	<b>Huchem/Stammeln – Krauthausen</b>
	16.00 h	Gruppe 1	<b>Hambach – Niederzier</b>
	18.00 h		<b>Endspiel Kurzturnier von Samstag</b>
<i>Dienstag, 13. August</i>	19.00 h	Gruppe 1	<b>Ellen – Verlierer Hambach/Niederzier</b>
<i>Mittwoch, 14. August</i>	19.00 h	Gruppe 2	<b>Oberzier – Verlierer H.Stammen/Krauthausen</b>
<i>Donnerstag, 15. August</i>	19.00 h	Gruppe 1	<b>Sieger Hambach/Niederzier – Ellen</b>
<i>Freitag, 16. August</i>	19.00 h	Gruppe 2	<b>Sieger H.Stammeln/Krauthausen – Oberzier</b>
<i>Samstag, 17. August</i>	11.00 – 13.00 h		<b>DFB Mobil für F- und E- Jugendmannschaften</b>
<i>Sonntag, 18. August</i>	11.00 – 14.00 h		<b>Freundschaftsspiele SG Niederzier/Hambach A- u. B</b>
	14.30 h		<b>Gemeindepokal Platz 3 + 4</b> anschließend Siegerehrung
	17.00 h		<b>Gemeindepokal Endspiel</b> anschließend Siegerehrung

**Gemeindepokal Alte Herren** Samstag 17. August

14.00 h	Gruppe 1	<b>Hambach – Niederzier</b>
14.30 h	Gruppe 2	<b>Huchem/Stammeln – Krauthausen</b>
15.00 h	Gruppe 1	<b>Ellen – Verlierer Hambach/Niederzier</b>
15.30 h	Gruppe 2	<b>Oberzier – Verlierer Huchem/Stammeln – Krauthausen</b>
16.00 h	Gruppe 1	<b>Sieger Hambach/Niederzier – Ellen</b>
16.30 h	Gruppe 2	<b>Sieger Huchem/Stammeln/Krauthausen – Oberzier</b>
17.15 h		<b>Spiel Platz 3 + 4 Alte Herren Gemeindepokal</b>
17.45 h		<b>Endspiel Alte Herren Gemeindepokal</b> anschließend Siegerehrung



# Amtliche Bekanntmachungen

## Bekanntmachung

### der Gemeinde Niederzier

#### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum deutschen Bundestag am 22.09.2013

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde Niederzier wird in der Zeit vom 02.09.2013 bis 06.09.2013 während der allgemeinen Öffnungszeiten im Wahlamt im Rathaus, Verwaltungsneubau, Obergeschoss, Zimmer 24 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetzes eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 06.09.2013 bis 12.30 Uhr, bei der Gemeinde Niederzier im Rathaus, Verwaltungsneubau, Obergeschoss, Zimmer 24 Einspruch einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 01.09.2013 eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis (90 Düren)

durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder

durch **Briefwahl**

teilnehmen.

5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag

- 5.1. ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

- 5.2. ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 01.09.2013 oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 06.09.2013) versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 20.09.2013, 18.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltage, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltage, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlscheinantrag erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltage bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von Deutschen Post AG als Standardbrief unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Die vorstehende Bekanntmachung ist auch auf der Homepage der Gemeinde Niederzier unter [www.niederzier.de](http://www.niederzier.de) abrufbar.

Dieser Hinweis ergeht in Anwendung von § 27 a Abs. 2 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) des Bundes. Weiterhin ergeht der Hinweis, dass das auszulegende Wählerverzeichnis aus datenschutzrechtlichen Gründen nicht online abrufbar ist.

Niederzier, den 05.08.2013

Heuser  
Bürgermeister

- Nostalgische Maltechniken
- Restaurierarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Lackierarbeiten
- Fußbodenverlegungen
- Wärmedämmung
- Beton-Fassadensanierungen



Malerwerkstätte  
Elmar A. Klein

Familientradition seit 1905

*Sämtliche Anstriche  
auch mit biologischen  
Farben*

Oberstraße 19  
52382 Niederzier  
Telefon (0 24 28) 90 10 04  
Telefax (0 24 28) 90 10 05  
e-Mail: [mail@malermeister-klein.com](mailto:mail@malermeister-klein.com)

## Verordnung

### über das Offenhalten von Verkaufsstellen aus besonderem Anlass vom 04.07.2013

Aufgrund des § 6 Abs. 4 des Gesetzes zur Regelung der Ladenöffnungszeiten vom 16.11.2006 (GV NRW S. 516) in der aktuellen Fassung, in Verbindung mit der Verordnung zur Regelung von Zuständigkeiten auf dem Gebiet des Arbeits- und technischen Gefahrenschutzes (ZustVO ArbTG) vom 25.01.2000 (GV NRW S. 54, 252) zuletzt geändert durch Abschnitt 1 Nrn. 1.2.2 und 1.2.4 der Bekanntmachung über Änderungen der Geschäftsbereiche der obersten Landesbehörden vom 17. August 2005 (GV NRW S. 732) wird für die Gemeinde Niederzier verordnet:

#### § 1

- a) Aus Anlass der 28. Leistungsschau und Darstellung der Firmen im Gewerbegebiet Rurbenden in Niederzier/Huchem-Stammeln am 08.09.2013 dürfen Verkaufsstellen am Sonntag, dem 08.09.2013 von 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Bereich dieses Gewerbegebietes geöffnet sein.

- b) Aus Anlass eines Adventsshoppings dürfen die Verkaufsstellen im Gemeindegebiet am Sonntag, dem 22.12.2013 von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet sein.

#### § 2

- (1) Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig im Rahmen des § 1 außerhalb der dort zugelassenen Geschäftszeiten Verkaufsstellen offen hält.  
(2) Die Ordnungswidrigkeit kann nach § 13 des Gesetzes zur Regelung der Ladenöffnungszeiten mit einer Geldbuße bis zu 5.000,00 € geahndet werden.

#### § 3

Die Verordnung tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft und am 23.12.2013 außer Kraft. Die vorstehende Verordnung wird hiermit veröffentlicht.

Gemeinde Niederzier  
als örtliche Ordnungsbehörde  
Heuser  
Bürgermeister



## Mitteilungen der Verwaltung

**Was ist los  
in der Gemeinde  
Niederzier**

**Tipps und Termine  
für die Zeit vom  
10. August bis  
25. August 2013**

#### Samstag, den 10.08.

Hambach Gemeindegewandertag bis 18.08., Sportplatz HSV

#### Mittwoch, den 14.08.

Huchem-Stammeln 15-17.00 Uhr Musikcafé, AWO-Seniorenzentrum

#### Mittwoch, den 21.08.

Huchem-Stammeln 15-17.00 Uhr Musikcafé, AWO-Seniorenzentrum

#### Donnerstag, den 22.08.

Niederzier ab 13.00 Uhr Fahrt an den Hariksee der Senioren in Niederzier (SIN), Abfahrtszeiten siehe Vereinsmitteilungen

#### Freitag, den 23.08.

Ellen Sportwoche SV Viktoria Ellen bis 01.09.  
Huchem-Stammeln ab 18.00 Uhr Sportfest SV Huchem-Stammeln bis 25.08., Sportanlage Karolingerstraße

#### Samstag, den 24.08.

Hambach 24. Hambacher Volks- und Straßenlauf

## Die Gemeindegewandertag 2013 der Gemeinde Niederzier

### in diesem Jahr beim Hambacher Spielverein 1919 e. V.

In diesem Jahr findet die Gemeindegewandertag der Gemeinde Niederzier im Zeitraum 11. bis 18. August 2013 auf dem Sportplatz des Hambacher Spielverein 1919 e.V. statt.

Neben den Spielen der 1. Mannschaften, die traditionell den Gemeindepokal und den Sparkassen-Pokal ausspielen, werden auch wieder die AH-Mannschaften der Vereine in der Gemeinde Niederzier ein Turnier durchführen.

Die Siegerehrung der Gemeindegewandertag findet am 18.08.2013 auf der Sportanlage statt. Hierzu werden Bürgermeister Hermann Heuser und der Sponsor, die Sparkasse Düren, die entsprechenden Preise an die Mannschaften übergeben.

Den Spielplan zum Turnier finden Sie auf der Titelseite dieses Amtsblattes.

Der Hambacher Spielverein und alle Mannschaften würden sich freuen, Sie auf dem Sportplatz begrüßen zu dürfen.

*Feens on Four in den Sommerferien  
2013*

*Hey du! Du bist mindestens 13 Jahre alt und hast in den Sommerferien Lust etwas gegen deine Langeweile zu machen? Vielleicht haben wir hier das Richtige für dich. Schau dir unsere Vorschläge an und wenn du an einer oder mehreren Aktionen teilnehmen möchtest, meldest du dich bei den gemeindlichen Sozialpädagogen Eva und Werner. Wir freuen uns auf schöne Stunden mit euch  
Eva & Werner*

**Dienstag: 20.8.2013** Fahrt zum Rursee (bei schlechtem Wetter Aquana)  
Kosten 5,- €  
Abfahrt: 11.00 Uhr-  
Rückkehr 17.00 Uhr

**Mittwoch: 21.08.2013:** Fahrt zum Phantasialand nach Brühl  
Kosten 30,- €  
Abfahrt: 9.00 Uhr- Rückkehr 19.00 Uhr

**Donnerstag: 22.08.2013:** Fahrt nach Maastricht  
Kosten: 3,- €  
Abfahrt: 13.00- 18.00 Uhr

Wir werden mit dem gemeindlichen Kleinbus der Jugendarbeit fahren, sodass 7 Jugendliche an den Fahrten teilnehmen können.  
Bei Fragen könnt ihr uns gerne mailen:  
[sozialpaedagogen@niederzier.de](mailto:sozialpaedagogen@niederzier.de)

**„Rurbenden  
voller Energie“**

## 28. Leistungsschau Gewerbegebiet Rurbenden

**8. Sep. '13**

**Kulnartsche  
Spezialitäten**

**Topact**



**Attraktionen  
für Groß & Klein**

**Bremsklötz**

**4 Live-  
Bühnen**

**Rahmenprogramm  
für die  
ganze Familie**

**Flohmarkt für  
Kinder, Schulen  
& Fördervereine**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
[www.leistungsschau-rurbenden.de](http://www.leistungsschau-rurbenden.de)

### Sprechtage der Deutschen Rentenversicherung

Das Service-Zentrum Düren der Deutschen Rentenversicherung Rheinland führt in Niederzier einen regelmäßigen Rentensprechtage am 2. Donnerstag im Monat durch, der diesmal am **Donnerstag, 12.09.2013** stattfindet. Die Sprechstage werden in der Zeit **von 13.00 bis 16.00 Uhr** durchgeführt. Terminabsprachen bitten wir mit der Zentrale der Gemeindeverwaltung unter Tel. **02428/840** vorzunehmen. Die Beratungen werden für alle Zweige der gesetzlichen Rentenversicherung durchgeführt, also auch für die Versicherten der DRV-Bund und DRV Knappschaft-Bahn-See.

Ohne Personalausweis bzw. Reisepass ist aus datenschutzrechtlichen Gründen keine Auskunft möglich. Sollte Auskunft für einen Dritten gewünscht werden, ist die Vorlage einer Vollmacht erforderlich.

Rentenansprüche werden weiterhin durch das Versicherungsamt aufgenommen.

### Standesamt Niederzier

In der Zeit vom 1.7.2013 bis zum 31.7.2013 haben auf dem Standesamt Niederzier die folgenden Paare die Ehe geschlossen; die schriftliche Einwilligung zur Veröffentlichung liegt vor.

**05.07.13**

Andrea Nicol Faust geb. Becker und Horst Toni Lambertz, Pagenhau 34, 52382 Niederzier, GT Oberzier

**05.07.13**

Rebecca Jung und Peter Porschen, Friedhofstr. 43, 52353 Düren, StT Hoven

**13.07.13**

Ella Pauli und Alexander Schmidt, Breite Str. 12, 52382 Niederzier

**18.07.13**

Anna Bianca Carmela Marciano, Ginnizweilerstr. 53, 52353 Düren, StT Arnoldsweiler und Stephan Breuch, Kölnstr. 16, 52382 Niederzier

**19.07.13**

Katharina Cremer und Mario Kellner, Wasserkall 21, 52382 Niederzier, GT Oberzier

**19.07.13**

Antonina Kreckler und Alexander Witiker, Saarstr. 20, 52351 Düren

**26.07.13**

Pauline Frings und Joachim Andreas Keßeler, Rather Str. 5, 52353 Düren, StT Arnoldsweiler

**verbraucherzentrale** *Nordrhein-Westfalen*

### Spezialberatungstermine der Verbraucherzentrale in Düren September 2013

#### Energieberatung (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)

Die	03.09.13	Warmwasserbereitung, Energie/Heizung, Regenerative
Die	10.09.13	Energie, Förderprogramme, Wärmedämmung,
Die	17.09.13	Feuchtigkeit, Schimmelbildung
Die	24.09.13	Kosten: 5,- \ für 30 Minuten individuelle Beratung 10:15 Uhr - 13:15 Uhr

#### Versicherungsberatung (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)

Do	12.09.13	Beratung zu allen sach- und personenbezogenen Versicherungen Kosten: 35,- \ für 30 Minuten individuelle Beratung 9:00 Uhr - 12:30 Uhr
----	----------	--

#### Beratung Schadensfall Kapitalanlage//Schadensfall Versicherung (H. Heiko Effelsberg, Fachanwalt für Bank- und Versicherungsrecht)

Frei	13.09.13	60,- \ für 45 Minuten (Schadensfall Kapitalanlage)
Frei	27.09.13	40,- \ für 30 Minuten (Schadensfall Versicherung) 9:00 Uhr - 12:30 Uhr

#### Mietrechtsberatung (H. Jörg Börgers)

Mo	09.09.13	Fragen rund ums Mietrecht. Kosten: 20,- \ für 15 Minuten Beratung 11:00 Uhr - 13:00 Uhr
----	----------	---

#### Spezialrechtsberatung (H. Montgomery Hardebeck, Rechtsanwalt)

Do	05.09.13	14.00 - 17.00 Uhr Kaufverträge, Handwerkerverträge,
Frei	19.09.13	08.00 - 12.30 Uhr Urheberrecht, Kreditverträge, 14.00 - 17.00 Uhr Reiserecht Kosten: Beratung 30,- \ für 20 Minuten Beratung Vertretung 20,- \

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei:  
Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2  
Tel. 02421/56810 Fax 02421/503561 e-mail dueren@vz-nrw.de

## GEBR. BLUM

Container von 7 bis 33 m<sup>3</sup>

Anlieferung von Sand, Splitt,  
Kies, Recycling-Material  
im Container

Eisen- und Metall-  
großhandel (Annahme  
von Altmetall/Schrott)



### Flach-Container-Dienst Entsorgungsfachbetrieb

52382 Niederzier-Berg  
Telefon (0 24 28) 42 72 / 26 34 · Telefax (0 24 28) 63 96

## Ehemalige Hambacherin durch RWTH ausgezeichnet

Durch die RWTH Aachen wurde jüngst die in Hambach aufgewachsene Melinda Veggian mit der Borchert-Medaille ausgezeichnet. Die Auszeichnung erfolgte für herausragende Leistungen im Forschungsprojekt „Mehrsprachigkeit in der Wissenschaft“.



## Nächstes Erscheinungsdatum

Das nächste Amtsblatt erscheint am Freitag, 23. 08. 2013.

Mitteilungen (*bitte als Datei oder mit Schreibmaschine geschrieben*) sind bis

**Donnerstag, den 15. 08. 2013, 16.00 Uhr**

bei der Gemeindeverwaltung Niederzier,  
Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Zimmer 25, Neubau, abzugeben.  
**Sie haben auch die Möglichkeit Ihre Berichte direkt an folgende E-Mail-Adresse zu senden: [wschiefer@niederzier.de](mailto:wschiefer@niederzier.de)**

Private Anzeigen sind bitte direkt  
an den Verlag Porschen & Bergsch zu richten!



Alarmanlagen/  
Brandmeldeanlagen  
Notrufaufschaltung  
Videoüberwachung  
Schließenanlagen  
Telekommunikationsanlagen

Elektroinstallation  
E-Nachtspeicher- u.  
Fußbodenheizung  
TV u. Hausgeräte-Service  
SAT-Anlagen  
Beleuchtungsanlagen

Informationselektroniker  
**Horst Gräfner**

Am Stein 32  
52399 Merzenich

Tel. 0 24 21/3 77 74

Fax 0 24 21/3 83 27

Elektromeister  
**Peter Boltersdorf**

Lindenstr. 46-48  
52399 Merzenich

Tel. 0 24 21/39 25 45

Fax 0 24 21/3 61 28

**PORSCHEN & BERGSCH**  
Mediendienstleistungen

New Media Hotline:  
☎ 02421/9 52 47 9 - 3

*Erfinde Dich  
jeden Tag  
auf's Neue :)*

**Werbetechnik...**

- Textiliendruck (Poloshirt & Sweater, Flock, Flex, Stick) Kfz-Beschriftung
- Bandenwerbung (Sportplatz) - Schilder
- PVC-Banner - Rollup-Systeme - Messe-Display - Verkaufstheken - Fahnen
- Leinwanddruck - Grossformat-Druck
- Aufkleber - Schneidefolien
- Magnetschilder

*Sprechen Sie uns an!*  
[www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de)

## Notruftafel

Notruf	Telefon-Nr.
Feuerwehr	110
Arztzufentrale	112
Polizeiinspektion Jülich	0180 5044100
Neusser Str. 11, 52428 Jülich	(0 24 61) 62 70
Detlef Böck zuständig für: Ellen,	(0 24 28) 90 11 30
Huchem-Stammeln, Niederzier, Oberzier, Sprechstunden: dienstags 16-18 Uhr, donnerstags 13-15 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Burggebäude, Zimmer 17	(0 24 65) 810
Robert Köhler zuständig für: Hambach,	(0 24 65) 810
Krauthausen, Selhausen, Sprechstunden: dienstags 9-11 Uhr, mittwochs 17-18 Uhr, donnerstags 9-11 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus, Rathausstr. 1, 52459 Inden	(0 24 28) 8 40
Gemeindeverwaltung Niederzier	(0 24 28) 8 40
Rathausstr. 8, 52382 Niederzier	
EWV-Störmeldestelle	(0800) 3 98 01 10
Gas und Wasser Tag und Nacht erreichbar. Bei Störungen in der Wasserversorgung oder Rohrbrüchen vor der Wasseruhr.	
Außerdem bei Störungen in der Gas- und Energieversorgung.	
Notdienst der Sanitär- und Heizungsinnung	(02421) 126111
(erreichbar über Stadtwerke Düren SWD)	
Kabelfernsehen PrimaCom AG	(01 80) 5221616
	(01 80) 3 77 46 22 66
	(0 24 21) 47-20 00
RWE Deutschland AG	
Neue Jülicher Str. 60, 52353 Düren	
Caritaspflegestation	(0 24 28) 94 81 10
Die Mitarbeiter der Caritaspflegestation sind 365 Tage im Jahr rund um die Uhr für Sie erreichbar. Caritaspflegestation Niederzier-Merzenich, Mühlenstr. 12, 52382 Niederzier	
Telefon-Seelsorge	
Kostenfrei und anonym unter	(0800) 1110111
Die Telefon-Seelsorge ist immer für Sie da.	(0800) 1110222
Egal von wo, egal wie lange.	

# Notdienste

## Ärztlicher Notdienst

## Telefon-Nr.

0180/5044100

Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen an den ärztlichen Notdienst, sofern Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist. Die Arztzufentrale ist wie folgt besetzt:

a) Montag/Dienstag und Donnerstag 19.00 - 7.30 Uhr

b) Mittwoch und Freitag/Weiberfastnacht 13.00 - 7.30 Uhr

c) Samstag/Sonntag/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 7.30 - 7.30 Uhr

**Besonderheit: Am Wochentag vor einem Feiertag (z. B. Donnerstag vor Karfreitag) ist die Arztnotrufzentrale auf jeden Fall ab 18.00 Uhr besetzt.**

**Die Jülicher Notfallpraxis ist erreichbar unter:**

**(02461) 620300**

**Die Notfallpraxis Düren, Roonstr. 30 (Nähe Krankenhaus) ist geöffnet:**

**Mo, Di + Do 19.00-22.00 Uhr, Mi + Fr + Weiberfastnacht 13.00-22.00 Uhr, Sa/So/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 8.00-22.00 Uhr**

**Der nachfolgende Notdienst ist vorbehaltlich etwaiger Änderungen (über Arztzufentrale zu erfragen).**

## Augenarzt

**Der augengeärztliche Notdienst wird nur über die Arztnotrufzentrale bekanntgegeben und kann dort im Bedarfsfall über die Ruf-Nr. 0180 - 5044100 erfragt werden.**

## Zentrale zahnärztliche Notdienst-Telefon-Nummer: 01805 – 986700

**Montags, dienstags, donnerstags und freitags:** Für den Fall, dass der behandelnde Arzt nicht erreichbar ist, 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr.

**Mittwochs:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 16.00 bis 18.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

**Samstags und sonntags sowie an Feiertagen:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr.

Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

## AHPZ (Ambulantes Hospiz- und Palliativzentrum) Kreis Düren:

**Netzwerk Ambulantes Hospiz- und Palliativzentrum, Palliativmedizin-Palliativpflege-Ehrenamt-Seelsorge**

Am Weierhof 23, 52382 Niederzier, Tel. (02428) 9570 155, 24-Stunden-Erreichbarkeit, Ansprechpartner: Daniela Leroy, Gerda Graf

## Tierärztlicher Notdienst

10./11.08.	Dr. Munnes-Jugert	02428 / 901010	TA Krüger	02421 / 505994
	Dr. Krings	02429 / 901117		
17./18.08.	TA Hannes	02421 / 41811	TÄ Lafaree	02422 / 9059660
	Dr. Ruffer-von Berg	02464 / 1004	TA Zentis	02427 / 404
24./25.08.	Dr. Swenshon	02421 / 61888	Dr. Wintz	02422 / 8070
	Dr. Munnes-Jugert	02428 / 901010		

## Apotheken-Notdienst (Evtl. Änderungen entnehmen Sie bitte den Tageszeitungen bzw. dem Notdienstkasten der Apotheke)

Dürener Apotheken			Jülicher Apotheken	
10.08.	Schwanen-Apotheke, Düren, Grüngürtel 25	(02421) 931010	Adler Apotheke, Rödingen, Agricolastr. 4	(02463) 99400
	St.-Martin-Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 121	(02423) 901047	St.-Gereon-Apotheke, Brachelen, Hauptstr. 44	(02462) 8138
11.08.	Obertor-Apotheke, Düren, Oberstr. 9-13	(02421) 15736	Rosen-Apotheke, Niederzier, Mühlenstr. 23c	(02428) 6699
	Rursee-Apotheke, Nid.-Schmidt, Nidegger Str. 8	(02474) 99900-0		
	Maxmo-Apotheke im real, DN, Am Ellernbusch 22,	(02421) 223250		
12.08.	Sonnen-Apotheke, Düren, Fried.-Ebert-Platz 34	(02421) 13678	Nord-Apotheke, Jülich, Nordstr. 1a	(02461) 8330
	Victoria-Apotheke, Kreuzau, Bahnhofstr. 8	(02422) 94080		
13.08.	Adler-Apotheke, Vettweiß, Gereonstr. 1	(02424) 7130	Marien-Apotheke, Linnich, Rurdorfer Str. 56	(02462) 8033
	Farma-plus-Apotheke, Düren, Wirtelortplatz 9	(02421) 407830		
14.08.	Zehnthof-Apotheke, Düren, Zehnthofstr. 58	(02421) 13566	Apotheke Bacciocco Titz, Landstr. 36a	(02463) 7219
	Burg-Apotheke, Nideggen, Zülpicher Str. 30	(02427) 902244		
15.08.	Neue-Apotheke, DN-Rölsdorf, Monschauer Str. 94	(02421) 61190	Karolinger-Apoth. Huchem-Sta., Karolingerstr. 3	(02428) 9494-0
	Kreuz-Apotheke, Kreuzau, Hauptstr. 7	(02422) 94000		
16.08.	Schillings-Apotheke, DN-Gürzenich, Schillingstr. 42	(02421) 63920	Schlossplatz-Apotheke, Jülich, Römerstr. 7	(02461) 50415
	Reichsadler-Apotheke, DN-Birkesdorf, Zollhausstr. 65	(02421) 81914		
17.08.	Tivoli-Apotheke, Düren, Tivolistr. 26	(02421) 44160	Marien-Apotheke, Aldenhoven, Marienstr. 1	(02464) 1754
	Hürtgenwald-Apotheke, Kleinhau, Kreuzstr. 44	(02429) 7205		
18.08.	Markus-Apotheke, Düren, Zülpicher Str. 72	(02421) 505231	St.-Martin-Apotheke, Linnich, Rurstr. 46	(02462) 1006
	Linden-Apotheke, Merzenich, Lindenstr. 42	(02421) 33835		
19.08.	Maxmo-Apotheke, StadtCenter DN, Kuhgasse 8	(02421) 306090	Rur-Apotheke, Jülich, Kleine Kölnstr. 16	(02461) 51152
	Kloster-Apotheke, DN-Mariaweiler, An Gut Nazareth 8	(02421) 86928		
20.08.	Obertor-Apotheke, Düren, Oberstr. 9-13	(02421) 15736	Apotheke am alten Turm, Aldenhoven,	(02464) 1496
	Rursee-Apotheke, Nid.-Schmidt, Nidegger Str. 8	(02474) 99900-0	Alte Turmstr. 26	
	Maxmo-Apotheke im real, DN, Am Ellernbusch 22,	(02421) 223250		
21.08.	Anna-Apotheke, Düren, Wirtelstr. 2	(02421) 13008	Adler-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 14	(02461) 2392
	Marien-Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 88	(02423) 9495-0		
22.08.	Elefanten-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str.68	(02421) 41647	Löwen-Apotheke, Linnich, Mahrstr. 23	(02462) 2990
	Apotheke am Markt, Nideggen, Graf-Gerhard-Str. 5	(02427) 1261		
23.08.	Engel-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str. 11	(02421) 15408	Apotheke Bacciocco, Koslar, Kreisbahnstr. 2	(02461) 58646
	Rosen-Apotheke, Düren-Merken, Peterstr. 119	(02421) 81220		
24.08.	Flora-Apotheke, Düren, Kölnstr. 48	(02421) 16405	Martinus-Apotheke,	(02464) 6500
	Laurentius-Apotheke, Merzenich, Dürer Str. 4	(02421) 392888	Aldenhoven, Frauenrather Str. 7	
25.08.	Bonifatius-Apotheke, Düren, Gneisenastr. 68	(02421) 71260	Post-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 19	(02461) 8868
	Rur-Apotheke, DN-Lendersdorf, Krauthausener Str. 1b	(02421) 54632		
	Gertruden-Apotheke, DN-Birkesdorf, Nordstr. 44	(02421) 82430		

# Aus den Kindergärten

## Familienzentrum Nelly Pütz

### Infoveranstaltung „Elterncoaching nach Marte Meo“

Das Marte Meo Konzept wurde bereits in den achtziger Jahren von der Niederländerin Maria Aarts entwickelt. Marte Meo ist Entwicklungsunterstützung mit Videobegleitung. Dabei geht es neben der Eltern-Kind-Beziehung auch um Entwicklungsunterstützung in den Bereichen Kommunikation, Sprache, Selbstständigkeit und Selbstentfaltung. Das Kind wird gefördert, seine eigene „Goldmine“ zu entdecken.



Im Elterncoaching geht es um Situationen die belasten, die immer wieder eskalieren.

Eltern reagieren auf das Verhalten ihrer streitbaren Kinder sehr unterschiedlich - manche ziehen sich zurück, manche erklären immer wieder, mache werden selber ärgerlich.

Im Elterncoaching lernen Eltern, ihren Kindern einen überschaubaren Rahmen zu geben, in dem sie sich frei und selbstständig entwickeln können. Sie üben, den Kindern mit Klarheit, Grenzen und Konsequenz entgegen zu treten. Es geht um ein Verständnis, dass sie damit wichtige Grundbedürfnisse der Kinder versorgen und sie gerade nicht „schlechte Eltern“ sind. Eltern lernen, sich wieder wirksam zu fühlen. Sie erreichen ihre Kinder ohne Streit und Druck. Sie fühlen sich in der Rolle Vater/Mutter „zuhause“

**Termin: 25. September 2013 um 14.30 Uhr**

In Kooperation mit der evangelischen Gemeinde Düren findet diese Informationsveranstaltung im Familienzentrum statt und ist kostenlos. Um Anmeldung im Familienzentrum bis zum **18.09.2013** wird gebeten. Für Kinderbetreuung ist gesorgt.

### Sprechstunde der Bezirkssozialpädagogin Frau Dagmar Weitowitz-Himmler

Frau Dagmar Weitowitz-Himmler ist als Bezirkssozialpädagogin des sozialen Dienstes des Kreisjugendamtes für Huchem-Stammeln tätig. Bei Bedarf arbeitet Sie in einem engen Netzwerk mit Kindertageseinrichtungen, Schulen, Krankenhäusern, Ärzten, Therapeuten, Justiz und sämtlichen Behörden und Institutionen individuell zusammen.

Ihre Tätigkeit erstreckt sich auf Präventionsarbeit, Vermittlung zu weiteren Fachbereichen des Jugendamtes oder externen helfenden Institutionen, Erziehungs- und Trennungs-/Scheidungsberatung, formlose Betreuung von Familien, Familiengerichtshilfe, Gewährung von pädagogischer Hilfe bis hin zu Inobhutnahme und Unterbringung Kinder/Jugendlicher.

**Termin: 27. Februar 2013 ab 14 Uhr**

Sollten Sie Beratungsbedarf haben, melden Sie sich bitte vorher im Familienzentrum (02428/2432) an.

**Alle Gespräche unterliegen selbstverständlich der Schweigepflicht.**

### Garagen • Tore • Antriebe

Lieferung • Montage • Wartung

**GTA Hochhaus**

Am Wehebach 39

52459 Inden/Altdorf

**Telefon (0 24 65) 10 30**

**Telefax (0 24 65) 10 59**



Garagentore  
Verkaufs- und Montage-Service  
**novoferm**  
Türen • Tore • Zäune • Antriebe

### Kostenlose Beratung des psychologischen

### Beratungszentrums der evangelischen Gemeinde Düren

In Zusammenarbeit mit dem psychologischen Beratungszentrum der evangelischen Gemeinde Düren bieten wir Ihnen kostenlose und anonyme Beratungsstunden an.

Diese Beratungsstunden führt Frau Pütz-Pilger jeden zweiten Freitag im Monat durch.

#### Terminübersicht:

**13. September, 11 Oktober, 8. November und 13. Dezember 2013**

jeweils **10.45 Uhr - 12.15 Uhr** im Familienzentrum.

Sollten Sie Interesse an einer Beratungsstunde haben, **melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch (02428/2432) an.**

### Offene Sprechstunde des Bezirkspolizisten Detlef Böck

Jeden **ersten Dienstag im Monat** findet in der Zeit **zwischen 15 Uhr und 16 Uhr** im Familienzentrum eine offene Beratungssprechstunde des Bezirksbeamten Detlef Böck statt.

Während dieser Zeit steht Herr Böck allen Bürgern in polizeilichen Angelegenheiten Rede und Antwort.

#### Terminübersicht:

**3. September, 1. Oktober, 5. November und 3. Dezember 2013**

Vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich.

### Naturführung Stetternich:

#### Herbstwaldexkursion für Kinder mit ihren Eltern

Die Naturführung mit Frau Spletstößer steht unter dem Thema:

#### Auf den Spuren des Herbstwaldes

Der Sommer geht langsam zu Ende. Im Herbstwald gibt es viel zu entdecken. Bald werden sich Tiere und Pflanzen auf den Winter vorbereiten. Wo verbringen Schnurfüßer, Marienkäfer und Saftkugler die kalte Jahreszeit? Schlafen die Spinnen schon oder können wir sie noch entdecken? Können wir schon verfärbte Blätter finden?

Frau Ute Spletstößer zeigt den Kinder und Eltern was sich im Herbst im Wald so alles tut. Bitte eine Sitzunterlage und ein kleines Picknick mitbringen.

**Termin: Samstag, 28. September 2013**

**Uhrzeit: 10.00 Uhr - 12.15 Uhr**

**Treffen: Parkplatz Forsthaus Lindenberg, Hambach**

Die Exkursion ist kostenlos und auch für Kinder, die nicht diesen Kindergarten besuchen mit ihren Eltern. Bitte um **Anmeldung bis zum 20.09.2013** im Familienzentrum.

- Moderne Wohnraumgestaltung
- alle Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadenbeschichtung/Vollwärmeschutz
- Bodenverlegung
- Dekorative Putze

Forstweg 21, 52382 Niederzier  
Telefon (0 24 28) 80 99 47

Buchenweg 2 · 52399 Merzenich  
Telefon (0 24 21) 3 83 78  
Telefax (0 24 21) 39 49 71

**Wegen großer Nachfrage weiter im Angebot des Familienzentrums Nelly-Pütz.**

### Autogenes Training für Grundschul Kinder

Mit Hilfe von Yoga, Wahrnehmungs- und Bewegungsspielen wird den Kindern das Autogene Training kindgerecht vermittelt.

Auch Kindern, die an Konzentrationsschwierigkeiten oder Allergien leiden, die Bettnässen oder Stottern, kann Autogenes Training helfen.

Innere Unruhe und Ausgeglichenheit fördern ihre Kreativität, die Sozialkompetenz und erhöhen die Lernfähigkeit.

Der Kurs besteht aus 8 Einheiten à 45 Min. und findet jeweils von 17.30 Uhr bis 18.15 Uhr im Familienzentrum statt.

#### Termine:

<b>09.09.2013</b>	<b>16.09.2013</b>	<b>23.09.2013</b>	<b>30.09.2013</b>
<b>07.10.2013</b>	<b>14.10.2013</b>	<b>04.11.2013</b>	<b>18.11.2013</b>

**Beim ersten Treffen ist es unbedingt erforderlich, dass ein Elternteil anwesend ist.**

Die Kosten für diese 8 Einheiten betragen 50,00 € pro Kind.

**Anmeldung bitte bis 04.09.2013** im Familienzentrum (02428-2432).



### Elterncafé

Als Familienzentrum verstehen wir uns als Ort der Kommunikation. Deshalb ist es für uns sehr wichtig, dass wir uns gegenseitig kennen lernen und miteinander sprechen. Aus diesem Grunde findet bei uns **14-tägig** ein **Elterncafé** statt. Hierzu sind alle Eltern, auch die, die nicht oder noch nicht unsere Einrichtung besuchen, herzlich willkommen. In entspannter und gemütlicher Atmosphäre haben wir Gelegenheit mit Ihnen über Themen zu sprechen, die für Sie wichtig sind. In regelmäßigen Abständen werden Themen aufgegriffen, die für Sie von Bedeutung sein könnten. Diese Themen entnehmen Sie bitte dem Schaukasten vor unserem Familienzentrum.

**Die Termine sind immer Freitags von 8.30 bis 9.30 Uhr:**

<b>06.09.2013</b>	<b>20.09.2013</b>	<b>04.10.2013</b>	<b>18.10.2013</b>
<b>01.11.2013</b>	<b>15.11.2013</b>	<b>29.11.2013</b>	<b>13.12.2013</b>

**im Familienzentrum**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Das Elterncafé ist kostenlos und es ist keine Anmeldung erforderlich.**

#### IMPRESSUM

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes:  
Der Bürgermeister, Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, Telefon (0 24 28) 8 40

Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil verantwortlich:

Herausgeber: Porschen & Bergsch, Am Roßpfad 8, 52399 Merzenich  
Telefon (0 24 21) 95 247-90, Telefax 97 24 01, [www.porschen-bergersch.de](http://www.porschen-bergersch.de)

Das Amtsblatt erscheint 14-tägig und wird kostenlos an die Haushalte im Gemeindegebiet verteilt. Das Amtsblatt ist im Einzelbezug durch den Verlag zu beziehen. Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird nicht zurückgesandt. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht. Auflage: 6.200 Exemplare

## Schulnachrichten

### Großer Bahnhof in der KGS Huchem-Stammeln

Die Schülerinnen, Schüler und Eltern der beiden vierten Klassen der Katholischen Grundschule in Huchem-Stammeln hatten sich für den letzten Schultag einen Gag einfallen lassen, um sich von ihren Lehrern und der Rektorin sowie ihren Mitschülern zu verabschieden. Da es in Huchem-Stammeln seit der Erweiterung auf zwei Gleise einen besonders großen Bahnhof gibt, war das Motto „Großer Bahnhof in Huchem-Stammeln“ schnell gefunden. Die Schüler malten auf Folie eine riesige Rurtalbahn, die aufgrund ihrer Größe in Rurtalexpress umbenannt wurde. Betreiber des Rurtalexpress ist natürlich die Katholische Grundschule (KGS). In die Führerstände kamen Bilder der Lehrer, die aus mehreren Einzelbildern zusammengesetzt wurden. Entsprechend saßen die Schüler als großes Bild hinter ihren Lehrern in der Bahn. Auf den kleineren Fenstern standen die Abschiedsgrüße der Schüler. Das Bahnhofsschild für Huchem-Stammeln Hbf markierte die Haltestelle an der Pausenhalle. Passend zur großen Bahn hatten alle Kinder T-Shirts mit dem Rurtalexpress, in dem die jeweilige Klasse mit ihrem Klassenlehrer sitzt. Viele Kinder kamen mit Inlineskates und



fuhren als Zug über den Schulhof. Obwohl Lehrern und Schülern der Zugang zu den Gebäuden durch die Pausenhalle versperrt war, gelangten sie schließlich in die Schule und allen wurden die Zeugnisse ausgehändigt.

### JEAN GREGOR MAXRATH PIA MAXRATH

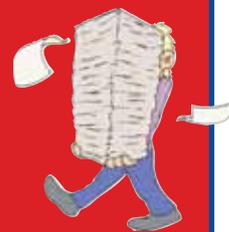
Rechtsanwälte

Tätigkeitsschwerpunkte:

Sozial-, Arbeits-, Miet-, Erbschafts-, Verkehrsrecht

Wilhelmstr. 24 · 53111 Bonn · Tel. 02 28 / 65 51 00 · Fax 63 78 45  
Privat: Niederzier · Hochheimstraße 39 · Telefon 0 24 28 / 35 68  
E-Mail: [maxrath@maxrath.de](mailto:maxrath@maxrath.de) · Internet: <http://www.maxrath.de>

**DRINGEND**  
*Zusteller als Springer/  
Urlaubsvertretung für  
Niederzier/  
Huchem-Stammeln  
gesucht!*



*Telefonische Anfragen unter Tel. 0 24 21/9 52 47-92*

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung

der katholischen Pfarrgemeinden **St. Cäcilia Niederzier, St. Josef Huchem-Stammeln, St. Martin Oberzier, St. Thomas v. Canterbury Ellen und St. Antonius Hambach**

Öffnungszeiten der Pfarrbüros:

Niederzier, Am Grauen Stein 8a, Tel. 1577, Mo., Mi. und Fr. 9.00-12.00 Uhr  
Huchem-Stammeln, Hochheimstr. 47, Tel. 1577 + 901792,  
Di. 10.00-11.30, Do. 13.45-15.15 Uhr  
Oberzier, Dorfplatz 14, Tel. 1577 + 1798, Mi 15.30-17.00 Uhr  
Ellen, St. Thomas Str. 7, Tel. 1577 + 5294, Mi. 13.45-15.15 Uhr  
Hambach, Bachstr. 1, Tel. 1577 + 3591, Do 15.30-17.00 Uhr

### Samstag, 10. August – Hl. Laurentius

Nz 13.00 Uhr Brautamt für Sandra Schmitz und Patrick Verrier  
17.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung  
Ham 18.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 11. August – 19. Sonntag im Jahreskreis

HS 08.30 Uhr Rosenkranz 09.00 Uhr HI. Messe  
EI 10.00 Uhr HI. Messe  
Oz 11.00 Uhr HI. Messe auf dem Sportplatz Oz anlässlich der Einweihung der neuen Sportanlage

### Dienstag, 13. August

Sel 09.00 Uhr Rosenkranz  
Sh 17.00 Uhr Wortgottesfeier ohne Kommunionausteilung

### Freitag, 16. August – Hl. Stephan von Ungarn

Nz Das Pfarrbüro bleibt heute geschlossen  
Sh 10.30 Uhr HI. Messe

### Samstag, 17. August

Oz 17.00 Uhr Vorabendmesse  
Ham 18.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

### Sonntag, 18. August – 20. Sonntag im Jahreskreis

HS 08.30 Uhr Rosenkranz 09.00 Uhr HI. Messe  
EI 10.00 Uhr HI. Messe  
Nz 10.30 Uhr Abgang Prozession ab Kirche nach Berg  
Berg 11.00 Uhr HI. Messe an der Marienkapelle anlässlich des Marienfestes, Segnung der mitgebrachten Kräutersträuße, musikalische Gestaltung: Kirchenchöre Nz+Oz  
HS 11.00 AWO-Seniorenheim – Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

### Dienstag, 20. August – Hl. Bernhard von Clairvaux

Sel 09.00 Uhr Rosenkranz  
Ham 15.00 Uhr Seniorenmesse

### Mittwoch, 21. August – Hl. Pius X.

Oz 09.00 Uhr HI. Messe  
HS 17.30 Uhr Rosenkranz 18.00 Uhr HI. Messe

## Bestattungen

Conrads-Schmitz



Grüner Weg 27  
52382 Oberzier

Tel.: 02428 / 901255  
Fax: 02428 / 902212  
conradsschmitz@gmx.de  
www.conrads-schmitz.de

### Beratung - Betreuung - Vorsorge

Wir sind Partner der:  Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand Aktiengesellschaft

### Donnerstag, 22. August – Maria Königin

Nz 09.00 Uhr HI. Messe  
EI 18.00 Uhr HI. Messe

### Freitag, 23. August

Ham Abfahrt der Radpilger nach Kevelaer  
Nz Das Pfarrbüro bleibt heute geschlossen  
Sh 10.30 Uhr HI. Messe

### Samstag, 24. August – Hl. Bartholomäus, Apostel

- **Abfahrt Buswallfahrt nach Kevelaer**  
EI 07.30 Uhr an der Kirche  
Oz 07.40 Uhr Kindergarten  
HS 07.50 Uhr an der Kirche  
Nz 08.00 Uhr Bushaltestelle Kunze  
Ham 08.10 Uhr an der Kirche

EI 12.00 Uhr Brautamt für die Eheleute Sandra und Tobias Schwedler mit Taufe für Maya  
Nz 14.00 Uhr Brautamt für die Eheleute Tanja und Patrick Eraerds  
HS 14.00 Uhr HI. Messe anlässlich der Goldhochzeit der Eheleute Barbara und Pietro Ruggiu, musikalische Gestaltung durch den Kirchenchor Huchem-Stammeln  
Nz 17.00 Uhr Vorabendmesse  
Ham 18.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 25. August – 21. Sonntag im Jahreskreis (Hl. Ludwig)

HS 08.30 Uhr Rosenkranz 09.00 Uhr HI. Messe  
Ellen 10.00 Uhr HI. Messe  
Oz 11.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung  
HS 16.00 Uhr HI. Messe der italienischen Mission Aachen

EI = Ellen, Ham = Hambach,  
HS = Huchem-Stammeln, Nz = Niederzier,  
Oz = Oberzier, Sh = Seniorenheim Sophienhof, Sel = Selhausen



"Ich würde gerne vorsorgen um sicher zu sein."



"Ich würde gerne mit dem Wind auf Reise gehen."



"Ich möchte das Wie und Wo selbst wählen."



"Ich würde gerne Zuhause Abschied nehmen."



"Ich würde gerne von den Wogen der See getragen werden."



"Ich würde gerne die Musik wählen die mir am Herzen liegt."



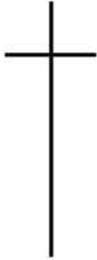
"Ich würde gerne mit jemand reden der mich versteht."

Bestattungshaus Pietät Lüssem  
Roonstr. 21 - 52351 Düren  
Tel.: 02421/ 34660  
www.trauerfallhilfe.de

# Bestattungshaus "Pietät" Lüssem



# BEERDIGUNGSMITTELSTATT FRANKEN



**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**

Überführungen  
Übernahme aller Formalitäten  
Auf Wunsch Besuch im Trauerhaus

**Rudolf-Diesel-Straße 6 · 52428 Jülich**  
Telefon: geschäftlich 0 24 61/3 43 99 32  
privat 0 24 61/5 2179 · mobil 01 76/52 3106 69

## Kath. Gemeinde St. Josef, Krauthausen

Pfarrer Dr. Peter Jöcken, Am Schrickenhof 3, 52428 Jülich-Kirchberg  
Tel. 02461/55971  
Kontaktperson: Hanni Glasmacher, Niederfeld 11, 52382 Niederzier-Krauthausen  
Tel. 02428/3495

### Gottesdienstordnung

**Samstag, 10.08., Vorabend zum 19. Sonntag im Jahreskreis –  
Kollekte zur Feier der Gottesdienste**

17.30 Uhr hl. Messe (für unsere Gemeinde)

**Mittwoch, 14.08., Vorabend zum Hochfest der Aufnahme Mariens  
in den Himmel**

18.30 Uhr hl. Messe (Leb. u. Verst. d. Fam. Jöcken u. Schöter)

**Samstag, 17.08., Vorabend zum 20. Sonntag im Jahreskreis –  
Kollekte zur Feier der Gottesdienste**

17.30 Uhr Wortgottesfeier der Gemeinde

**Samstag, 24.08., Vorabend zum 21. Sonntag im Jahreskreis –  
Kollekte zur Feier der Gottesdienste**

17.30 Uhr hl. Messe (für unsere Gemeinde)

## ANWALTSKANZLEI DASSLER

Rechtsanwälte – Fachanwälte



**Sabine Dassler**  
Fachanwältin für  
**Arbeitsrecht**  
weitere Schwerpunkte:  
**Familienrecht**  
**Verbraucherinsolvenzen**



**Holger Dassler**  
Fachanwalt für  
**Strafrecht &  
Verkehrsrecht**  
weiterer Schwerpunkt:  
**Mietrecht**

Anwaltskanzlei Dassler  
Kölnstr. 39 · 52349 Düren  
Tel: 02421/16339  
[www.anwaltskanzlei-dassler.de](http://www.anwaltskanzlei-dassler.de)

in Bürogemeinschaft mit:

**TRIMBORN V. LANDENBERG**  
KANZLEI FÜR ERBRECHT & VERMÖGENSNACHFOLGE  
Fachanwalt für Erbrecht & Vorsorgeanwalt  
Tel. 0 24 21 / 49 110 80 · [www.ra-trimborn.de](http://www.ra-trimborn.de)



## Herzlichen Dank

sagen wir allen, die uns zu unserer

## Goldhochzeit

durch zahlreiche Glückwünsche, Geschenke und Blumen eine Freude bereitet haben. Besonderer Dank gilt dem Bürgermeister, Ortsvorsteher und Pastor und unseren Kindern, Schwiegerkindern und Enkeln, die uns dieses Fest ermöglicht haben. Diese Tage werden uns in lieber Erinnerung bleiben.

*Jakob und Johanna Gelzleichter*

Hambach im Juli 2013

## DIENSTLEISTUNGEN RUND UMS HAUS

- **Bodenverlegung**  
Fliesen, Laminat
- **Trockenbau**
- **Anstreicher-Arbeiten**
- **Küchen**  
Demontage u. Montage
- **Möbelmontage**  
aller Art
- **Hausmeisterservice**

### DETLEF PAUL

Selhausener Straße 14 A · 52382 Niederzier  
Telefon 0173-5234768

»Ich bin unabhängig von steigenden Stromkosten – durch Photovoltaik!«

Ihr IBC SOLAR Fachpartner:



Hahnswende 48 · 52372 Kreuzau  
Tel. 02421/5558931 · Fax. 02421/5558932  
Mail: [pv-biederstedt@t-online.de](mailto:pv-biederstedt@t-online.de)

Werden auch Sie unabhängig mit Ihrer eigenen Photovoltaikanlage! Ihr Fachpartner berät Sie gerne: [www.biederstedt.de](http://www.biederstedt.de)

DIE AUSSICHTEN: SONNIG



# Vereinsmitteilungen

## Ortsverein Selhausen sagt Danke!

Danke an alle Besucher und Teilnehmer des Dorffestes am Wochenende des 13. und 14. Juli. Bei strahlendem Sonnenschein begann schon eine Woche vorher das Eltern-Kind-Zelten. Über 20 Kinder, nicht nur aus Selhausen, nahmen teil und hatten bei einer kleinen Schnitzeljagd, vielen Spielen und einer Nachtwanderung viel Spaß. Der Ausklang des Abends fand am Lagerfeuer mit Marshmallows und netten Gesprächen statt. Beim gemeinsamen Frühstück am Sonntag wurde bereits überlegt, wer die Zelte abbaut und was mit dem restlichen Sonntag geschehen soll.

Zum Dorffest-Wochenende ging es dann Samstag gegen 18.00 Uhr mit Musik und Tanz los. DJ Tisy sorgte für gute Stimmung. Die Cocktailbar und der Getränkewagen wurden regelrecht belagert. Das Wetter sorgte für reichlich Durst! Zur Verlosung um Mitternacht gingen dann dicke Gutscheine (gespendet von Krause-Outlet), ein großer Grillwagen (gespendet vom Ortsverein) und 2 Fässchen Bier (gespendet vom Getränkemarkt Eller Niederzier) an die glücklichen Gewinner.



Der Sonntag begann mit dem Frühschoppen und gegen Mittag mit einer musikalischen Überraschung. Die „Dudelsackgruppe Hochland Heistern“ sorgte für die richtige Einstimmung zu den 3. Highland Games. Der erste Einsatz dauerte gut 20 Minuten und die Dudelsäcke waren bis ins Dorf zu hören. Während der Pause fand das Einwiegen der teilnehmenden Gruppen statt, dieses Jahr immerhin 9 „Clans“ mit über 50 Spielern. Vom kleinsten mit 5 Jahren bis zum ältesten Spieler war alles vertreten. Die Kontrolle hatte René Binder von der KG Stammelte Böömche. Mit diesem Andrang hatten wir nicht gerechnet!

Vor der ersten Disziplin, dem „GummiStiefelHochWurf“ kam die Dudelsackgruppe nochmals zum Einsatz. Die ergreifende Musik führte bei manchem Besucher zu nassen Augen. Mit großem Applaus und einer Zugabe wurden die „Hochländer“ verabschiedet.

Bei den weiteren Spielen, dem „BaumstammSlalomLauf“ und das „GewichtsZiehenDrücken“, konnte viel gelacht werden. Aus Zeitmangel fiel das „XXL-Cricket“ leider aus. Aber die tolle Musikeinlage entschädigte dafür.

Ein herzliches Dankeschön an alle Kuchenspender. Sie sorgten für eine große Auswahl bei der Cafeteria.



Auch der Ortsverein bildete eine Gruppe!

Viele positive Rückmeldungen und die vielen Besucher bestärken den Ortsverein Selhausen darin, dass das Dorffest in Selhausen immer noch beliebt ist. Jedoch meint Ortsvorsteher Uwe Ganter „Mir sind immer noch zu wenig Selhausener da! Denn eigentlich heißt es Dorffest und soll in erster Linie für die Bürger und Bürgerinnen des Dorfes sein. Natürlich freuen wir uns besonders über die Besucher aus der gesamten Gemeinde!“ Natürlich gab es auch einige negative Meinungen! Aber da sagen wir uns „Erst mal besser machen! Es kann nicht immer alles 100%ig laufen!“. Denn ein solches Fest kostet auch viel Vorbereitung, Planung und dann auch Nacharbeit. Viele Hände (und Füße) sorgen dann aber für einen (fast) reibungslosen Ablauf!

Der Ortsverein Selhausen e.V. bedankt sich bei allen Besuchern, Vereinen und Honoratioren aus nah und fern, Spendern und besonders bei den Helfern, die für ein fantastisches Wochenende gesorgt haben.

Ortsverein Selhausen e. V.

## Arnold Pütz & Sohn Recycling GmbH

Baustoffrecycling · Abfallverwertung · Bagger · Abbruch · Baustoffe · Container

**Ihr zuverlässiger Partner, wenn es um Entsorgungsfragen, Abbrüche und Erdarbeiten geht:**

- Annahme von Bauschutt, Erdreich, Holz, Grünabfälle und Baustellenmischungen (auch Selbstanlieferung)
  - Herstellung von Recycling-Splitt in verschiedenen Kornabstufungen für Straßen- und Wegebau, Platzbefestigungen und Pflasterunterbau
  - Containergestellung von 4 bis 36 cbm
  - Abbrucharbeiten, vom Einfamilienhaus bis zur Industrieanlage
  - Ausschachtungen – Verfüllarbeiten – Platzbefestigungen
  - Verkauf von Mutterboden
  - Verkauf von Findlingen für Teich- und Gartengestaltung
- Abgabe aller Materialien auch in Kleinmengen an private Abholer.

**Dies ist nur ein Ausschnitt aus unserem Leistungsspektrum; sprechen Sie uns bei Ihren individuellen Wünschen an!**

**Büro und Werk: Merzenicher Heide 1, 52399 Merzenich, Telefon (02421) 9378-0, Telefax 9378-26**



**Ab sofort vorrätig!  
Stammholz,  
Kaminholz und  
Hackschnitzel**



**WETTER** W A R T<sup>®</sup>  
QUALITÄT

Seit über 100 Jahren!

52382 Niederzier-Oberzier · Forstweg 2-6  
Tel. (0 24 28) 9 41 10 · Telefax (0 24 28) 94 11 45  
info@rolladen-becker.de

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. + So. freie Schau  
Große Ausstellung



- **Gebäudeenergieberater (HWK)**  
staatl. anerkannt
- **Energiesparfenster**  
nach EnEV
- **Sicherheits-Haustüren**
- **Markisen**
- **Rollladen**
- **Terrassenüberdachungen**
- **Wintergärten**

[www.rolladen-becker.de](http://www.rolladen-becker.de)



## Club Behinderter und ihrer Freunde Niederzier e. V.

### Ausflug des Club Behinderter und ihrer Freunde

Wie bereits angekündigt, bieten wir unseren Mitgliedern am Samstag, dem 28. September 2013, eine Fahrt zur Zoom Erlebniswelt Gelsenkirchen an (früher Ruhr-Zoo).

Bekannt ist die Zoom Erlebniswelt auch durch ihr Konzept, Asien, Afrika und Alaska mit ihren Tieren und der landestypischen Architektur und Pflanzenwelt, den Besuchern näher zu bringen. Fast wie eine kleine Weltreise, die man zu Fuß und mit einer kleinen Bootstour durchführen kann. Im Bereich Alaska gibt es z.B. einen Unterwassertunnel im Robbenbecken und man kann das Wackel-Iglu besuchen. Insgesamt bietet man den Besuchern ein breit gefächertes Unterhaltungsangebot.

Die Clubmitglieder zahlen einen Kostenbeitrag von 10,00 € für die Fahrt und den Eintritt in den Zoo. Für Schwerstbehinderte und die Kinder der Mitglieder ist der Ausflug diesbezüglich kostenfrei.

Wenn eine Begleitperson bzw. ein Teilnehmer nicht Mitglied im Club Behinderter ist, müssen die Kosten für den Ausflug selbst getragen werden. Die Kosten werden auf Anfrage mitgeteilt. Eine Anmeldung ist in jedem Fall erforderlich.

Damit die notwendigen Reservierungen/Buchungen zeitnah durchgeführt werden können, melden Sie sich bitte bis spätestens zum **18. August** bei Dietmar Appelt – Tel. 02428-5748, Gertrud Brüner – Tel. 02428-90 27 28 oder Elisabeth Neumann – Tel. 02422-5188 an.

Mit freundlichen Grüßen  
Elisabeth Neumann

### Reparaturen und Wartungen nach Herstellervorschrift AN ALLEN AUTOMARKEN

#### Unsere Leistungen:

Service · Teile · Zubehör · TÜV · AU · Reifen · Inspektionen · Achsvermessung  
Unfallinstandsetzung · Leihwagen · Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Fehlercodediagnose an allen Fahrzeugen · Klimageservice · Bremsen  
Stoßdämpfer · Auspuff · Scheibenreparatur und Ersatz · Inspektionen für  
alle Automarken nach Herstellervorschrift



**Laaf & Heyden GmbH**  
Autorisierter OPEL-Service

Forstweg 1 · 52382 Niederzier-Oberzier  
Telefon (0 24 28) 64 61 · Telefax (0 24 28) 63 32  
[www.laaf-heyden.de](http://www.laaf-heyden.de)

## Heimbachpilger aus der Gemeinde Niederzier

Anfang Juli pilgerten wir wieder zur schmerzhaften Muttergottes nach Heimbach. Am 7. Juli 2013 waren wir 43 Pilger, die in die Heimbacher Kirche einzogen und am 8. Juli 2013 ging unsere Gruppe mit 23 Pilgern aus Heimbach ab. Auf dem Weg nach Heimbach wurden wir von Herrn Pastor Galbierz begleitet, der einige Aufnahmen machte und diese Fotos auch ins Internet gestellt hat.

In diesem Jahr wurden Frau Irmgard Hafenrichter und Frau Gaby Voßen (Erkens) mit der kleinen Medaille für ihre fünfte Teilnahme geehrt. Fünfundzwanzigmal gingen Katharina Engels, Kathi Nelles und Heinz-Josef Wirtz mit uns nach Heimbach und wurden hierfür mit der großen Medaille geehrt.

Wir bedanken uns für das tolle Frühstück im „Wibbelrusch“ bei Marlene Erkens und Annegret Weinert, bei Matthias aus Drove für die Sitzgelegenheiten beim Frühstück, für vielfache finanzielle Unterstützung, bei den „Bergern“ für das Schmücken der kleinen Kapelle und die Erfrischungen und bei all denen, die diese Tage zu einem harmonischen Erlebnis machten.

Gleichzeitig wird an das Marienfest am 18. August 2013 in Berg erinnert. Es wäre schön, wenn viele Heimbachpilger teilnehmen würden. Um 10.30 Uhr geht die Prozession von der Pfarrkirche St. Cäcilia in Niederzier ab. Die Messe in Berg beginnt um 11.00 Uhr. Alle sind herzlich eingeladen, die Messe und das Marienfest mit zu feiern.

Für die Heimbachpilger  
Richard Vendt

### NEU – Big-Bags

- \* **Entsorgung u. Anlieferung**  
von verschiedenen Materialien.
- \* **Container aller Art**  
7, 10 und 12cbm
- \* **Transporte aller Art**
- \* **Abbrucharbeiten**  
Privat und für die Industrie
- \* **Erdarbeiten allgemein**
- \* **Entrümpelungen aller Art**
- \* **Baumfällungen,**  
Heckenschnitte
- \* **Pflasterarbeiten**
- \* **Winterdienst**



**CREMER**  
**Transporte**  
**& Containerdienst**  
**Oberzier**

Tel.: 0 24 28 / 35 09

[www.cremer-transporte.de](http://www.cremer-transporte.de)

# NEU: SUMMER-SALE

**Gültig bis 31.08.2013**

- Seitenwand 8 mm ESG
- Max. Breite 1600 mm
- Max. Höhe 2100 mm
- ClearDimension-Beschichtung
- Stabilisator

**Inkl. Aufmaß und Montage  
Nur 850,00 € inkl. MwSt.**



*Besuchen Sie unsere Ausstellung im  
Nickepütz! Bei Ihrem Spezialisten für  
Duschabtrennungen im Kreis Düren!*

**dusch  
point**  
... aus freude am duschen

## Beratung • Verkauf • Service

- Duschabtrennungen
- Whirlpool-Systeme
- Badmöbel
- Duschwannen
- Badkeramik
- Sonnenschutz
- Badewannen
- Armaturen

Inhaber: Gerd Güster & Josef Kreuder  
Nickepütz 19 • 52349 Düren-Gürzenich  
Telefon: 0 24 21/5 00 20 34-35  
Fax: 0 24 21/5 00 20 37

Öffnungszeiten  
Mo. - Fr. 9 - 17 Uhr  
Sa. 9 - 12 Uhr  
und nach Vereinbarung

[www.dusch-point.de](http://www.dusch-point.de) • [info@dusch-point.de](mailto:info@dusch-point.de)

## Ein Projekt, von dem alle profitieren

### „Generationsbrücke“ in der Wohnanlage Sophienhof Niederzier bereichert Senioren und Kinder gleichermaßen

Fröhliche Kinderstimmen, Musik, Gesang und unbeschwertes Lachen junger Leute sind in der Wohnanlage Sophienhof, in der hauptsächlich ja ältere Menschen leben, nichts Ungewöhnliches. Seit Jahren pflegt die Einrichtung, als Bindeglied zwischen den Ortschaften Niederzier und Oberzier gelegen, rege Kontakte zu ihren Nachbarn. Und dazu zählen nun einmal auch verschiedene Schulen, die von Zeit zu Zeit den Weiherhof besuchen.



Ein neues Projekt, das den Titel „Generationsbrücke Deutschland“ trägt, ging jetzt nach einer halbjährigen Erprobungsphase im Sophienhof erfolgreich zu Ende. Im Mittelpunkt standen neben acht Bewohnern der Senioreneinrichtung gleich viele Jungen und Mädchen, die täglich ihre Kindertagesstätte Rappelkiste in der nur knapp 200 Meter entfernten Auestraße besuchen. Erklärtes Ziel: Durch regelmäßige, monatliche Besuche und gemeinsame Beschäftigung die Lebensqualität und -freude aller Beteiligten zu erhöhen.

Projektkoordinator Hans Schleicher-Junk unterstreicht, dass wichtigster Schlüssel zum Erfolg das „Miteinander statt nur Füreinander“ sei. So würden beim gemeinsamen Singen, Basteln, Tanzen, Raten, Lesen und Erzählen Grenzen überwunden und Berührungängste abgebaut. Positiv wirke sich zudem aus, dass jedes Kind seinen festen Senior-Partner über die gesamte Zeit behält und dadurch auch eine persönliche Beziehung zwischen Jung und Alt entstehe.

Von all den positiven Gesichtspunkten überzeugt, gab Sophienhof-Geschäftsführerin Gerda Graf schnell grünes Licht für das Projekt, so

dass sich Nina Kohnen (Sozialdienst) und Sybille Dichant (Pflegedienst) dauerhaft um die Betreuung der Senioren-Gruppe kümmern konnten. Auch die Kinder der Rappelkiste wurden auf das Projekt gründlich vorbereitet, und zwar von Kita-Leiterin Steffi Salentin und Gruppenbetreuerin Marlies Leufgen. Schließlich sollten die Jungen und Mädchen schon vor der ersten Begegnung mit den Senioren wissen, dass ihre Partner zuweilen im Alltag eingeschränkt sind, etwa schlecht hören oder sehen, beziehungsweise Rollstuhl oder Rollator benutzen.



Am Ende gab es bei der „Generationsbrücke Deutschland“ Gewinner auf beiden Seiten: Durch das gemeinsame Tun erfuhren die alten Menschen positive Abwechslung, weil zugleich ein ansprechender Weg gegen Langeweile und Einsamkeit beschritten wurde. Die Kinder erlebten im Gegenzug besondere Wertschätzung und Herzenswärme, profitierten von Lebensweisheit und Lebenserfahrung der alten Menschen und lernten, dass Alterungsprozess oder Pflegebedürftigkeit normale Lebensumstände sind.

Zum Abschluss des Projekts gab es deshalb als Dankeschön auch für alle Teilnehmer Erinnerungsfotos und Urkunden. Während diese Zertifikate die Senioren in erster Linie an einige schöne Begegnungen erinnern, können die Kinder diese Schriftstücke bereits für ihre Zukunft zu den Akten nehmen – als Zeugnis für Engagement und bereits früh erworbene Sozialkompetenz.

#### INFOS:

Das Projekt in Trägerschaft der Katholischen Stiftung Marienheim Aachen-Brand wurde 2007 gegründet. Mittlerweile gibt es bundesweit 23 Kooperationspartner, die fachlich begleitet werden. Tendenz steigend. Neben Kindertagesstätten können auch Schulen an dem Projekt teilnehmen.

Kontakt: Horst Krumbach, Rollefstraße 4, 52078 Aachen, Tel. 0241/41361011, E-Mail: [hkrumbach@generationsbruecke-deutschland.de](mailto:hkrumbach@generationsbruecke-deutschland.de)



## BAGGER PÜTZ GmbH & Co.

• Aushub, Abbruch-  
und Verfüllarbeiten

• Transporte von Sand,  
Kies und Mutterboden



52355 Düren, Im Lintes 40 02421-64929

E-Mail: [Bagger.Puetz@t-online.de](mailto:Bagger.Puetz@t-online.de)

**Zierter Getränke**  **Star**

Wir sind für Sie da:  
Mo - Fr 8.30 Uhr - 12.30 Uhr  
und 14.00 Uhr - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 Uhr - 14.00 Uhr

Angebote ab: 12.08.2013

**JETZT GRATIS** zu jedem König Pilsener Aktionssort: Die Faltabendmüßiggänge

 <b>König Pilsener</b> 20 x 0,5l Pfd. 3,10 € (1,20 €/l) <b>11,99</b>	 <b>Rheinfels</b> Mineralwasser versch. Sorten 12 x 0,75l Pfd. 3,30 € (0,50 €/l) <b>4,49</b> Brotdose gratis dazu!
 <b>Gaffel</b> Kölsch 20 x 0,5l Pfd. 3,10 € (1,20 €/l) <b>11,99</b>	 <b>KROMBACHER'S FASSBRAUSE</b> Zitrone / Holunder 6 x 0,33l Pfd. 0,48 € (1,66 €/l) <b>3,29</b>
 <b>Apollinaris</b> <b>ViO</b> Stilles Mineralwasser 6 x 1,50l Pfd. 3,00 € (0,50 €/l) <b>4,49</b>	 <b>VELTINS</b> Pilsener oder V + versch. Sorten 20 x 0,5l/24 x 0,33l Pfd. 3,10/3,42 € (1,20/1,51 €/l) <b>11,99</b>

**Eller GbR · Mühlenstraße 24 · Niederzier**  
 Heimlieferungsdienst: Telefon (02428) 90 23 32

Bei herrlichem Sommerwetter starteten wir mit einer Stadtführung durch die Altstadt von Köln. Nach dem Abendessen ging es dann Richtung Rhein. Hier erwartete uns ein besonderes Highlight. Die Kölner Lichter! Mit Einbruch der Dunkelheit begann das Spektakel auf dem Rhein und wir erlebten ein wirklich imposantes Feuerwerk!

Zum Abschluss unseres Ausfluges verschlug es uns nochmals in die Altstadt bevor wir wieder die Heimreise nach Huchem-Stammeln antraten.



An dieser Stelle möchten wir uns herzlich bei Karin Engelhardt und Ingo Rosarius für die hervorragende Organisation bedanken.

## SV 1910 Niederzier e. V.

### Rückblick auf das Sportwochenende:

Mitte Juli führte unsere AH-Abteilung freitags zunächst wieder durch ein Kurztturnier mit den befreundeten Mannschaften aus Hambach, Ellen/Oberzier und Pier durch.

Anschließend legte DJ Tisy bekannte und beliebte Oldies und Ohrwürmer auf und bis in den Samstag hinein wurde mit zahlreichen Besuchern eine Oldie-Night gefeiert.

Am Samstag starteten dann 10 Mannschaften in das Turnier „Unser Dorf spielt Fußball“. Nach spannenden und manchmal auch amüsanten Vorrundenspielen sowie den Halbfinalspielen standen sich im Endspiel der SV Niederbach und die Pizzeria Pinocchio gegenüber. Kurz vor dem Ende erzielten die Pizzafans den entscheidenden 1:0 Siegtreffer gegen die starke B-Jugend der SG Niederzier-Hambach.

Der SVN dankt allen Mannschaften für ihre Teilnahme an diesem Turnier! Ein ganz besonderer Dank geht an die beiden Damen vom Grill, die diesen kurzfristig an diesem Tag übernommen haben!

Sonntags bildeten dann die Jugendmannschaften der SG Niederzier/Hambach den Abschluss des Sportwochenendes. Von 10.00 Uhr bis 18.30 Uhr gab es durchgehend Spiele der Jugendmannschaften zu sehen, die sich damit in die Sommerpause verabschiedeten.

Hier dankt der SVN nochmals allen Trainern und Betreuern für die in der vergangenen Saison geleistete Arbeit.

## SV SW Huchem-Stammeln

### Trainer- und Betreuerausflug

Am 13. Juli hatte die Fußball-Jugendabteilung des SV Schwarz-Weiß Huchem-Stammeln zum mittlerweile traditionellen Trainer- und Betreuerausflug eingeladen. Ein kleines Dankeschön für die ehrenamtlich geleistete Arbeit unserer Trainer und Betreuer, die das ganze Jahr über einen Großteil ihrer Freizeit für unsere Kinder und Jugendlichen opfern.

Eröffnet wurde der Tag mit einem gemeinsamen Mittagessen in unserem Vereinslokal „Gaststätte Zum Casino“. Danach ging es mit der Rurtalbahn zum Bahnhof Düren und dann weiter nach Köln.

**Sportfest 2013**  vom 23.08. bis 25.08.2013 

auf der Sportanlage  
Karolingerstraße

	<b>Freitag 23.08.</b>	ab 18:00 Uhr <b>Fun-Turnier der „Alten Herren“</b>	
	<b>Samstag 24.08.</b>	ab 13:00 Uhr Freundschaftsspiele der Jugendabteilung ab 17:30 Uhr Freundschaftsspiel der Damenmannschaft ab 19:30 Uhr Vereinsfest mit DJ „Kalle“	
	<b>Sonntag 25.08.</b>	ab 11:00 Uhr Elfmeterschießen der Ortsvereine ab 14:30 Uhr Meisterschaftsspiel der II. Mannschaft ab 16:30 Uhr Meisterschaftsspiel der I. Mannschaft	

**An allen Tagen frisches aus der Pommesbude**  
**Samstags und Sonntags, Kaffee und Kuchen in der Cafeteria**

über 55 Jahre

**Peterhoff GmbH**

Sanitär- und Heizungstechnik  
 Kölnstraße 41 · 52382 Niederzier  
 Telefon (0 24 28) 35 61-31 98

## Rur-Eifel-Volkslaufcup macht Station in Hambach

**DJK veranstaltet am 24. August 2013  
den 24. Hambacher Volks- und Straßenlauf**

Der DJK "LÖWE" Hambach e. V. richtet am Samstag, den 24. August 2013 seinen 24. Hambacher Volks- und Straßenlauf aus und der Rur-Eifel-Volkslaufcup 2013 macht Station im Hambacher Sportstadion. Der Hambacher Volks- und Straßenlauf ist wieder zurück auf seinen Termin am vorletzten Samstag im August. Da auch keine konkurrierenden Veranstaltungen an diesem Wochenende stattfinden, erhoffen sich die Veranstalter wieder eine Steigerung der Teilnehmerzahlen. Die Volksläufer über 5 km und 10 km können für den Rur-Eifel-Volkslaufcup 2013 Punkte sammeln. Die Teilnahme der Walker, Nordic Walker und Wanderer wird für die Walking-Tour 2013 gewertet. Im abschließenden Halbmarathon-Lauf ermittelt der Leichtathletik-Kreis Dürren für die Inhaber einer gültigen Startlizenz die Kreismeister. Die Laufstrecke führt über asphaltierte Wege sowie über feste Kies- und Waldwege um und durch den Ort Hambach und weist keine nennenswerte Steigung auf. Der Start und das Ziel befinden sich im Stadion in Hambach. Für das Startgeld beträgt für Erwachsene € 6,00 und für die Jugendlichen und Schüler € 3,00. Anmeldungen sind über die Homepage der DJK "LÖWE" HAMBACH e.V. ([www.djk-loewe-hambach.de](http://www.djk-loewe-hambach.de)) oder per E-Mail [kontakt@djk-loewe-hambach.de](mailto:kontakt@djk-loewe-hambach.de) bis 21. August 2013 möglich.

### Zeitplan:

15.30 Uhr Volkswandern über 5 km, 10 km und mehr km  
15.30 Uhr Volkslauf über 2,0 km für Schülerinnen und Schüler U10 - U16  
15.45 Uhr Volkslauf über 5 km mit Rur-Eifel-Volkslauf-Cup-Wertung  
17.00 Uhr Volkslauf über 10 km mit Rur-Eifel-Cup Wertung  
17:05 Uhr Walking und Nordic-Walking 10km  
17.15 Uhr Halbmarathon über 21,1 km mit Kreis-Dürren-Meisterschaften 2013



### 24. Hambacher Volks- und Straßenlauf mit Halbmarathon, Walking und Wandern

Veranstaltung mit Rur-Eifel-Volkslaufcup Wertung  
Kreismeisterschaft Halbmarathon

Veranstalter: DJK „Löwe“ Hambach e.V.  
Termin: Samstag, den 24. August 2013

Zeitplan	Wettbewerb	Altersklassen
15.30 Uhr	Volkswandern 5, 10 und mehr km	Alle Altersklassen
15.30 Uhr	Volkslauf über 2 km	weibliche/männliche Jugend U16, U14; weibliche/männliche Kinder U12, U10
15.45 Uhr	Volkslauf über 5 km Rur-Eifel-Volkslaufcup Wertung für Kinder und Jugend	Frauen, Männer, Senioren/innen W/M30- W/M85, Junioren/-innen U23, weibliche/männliche Jugend U20, U18, U16, U14, weibliche/männliche Kinder U12, U10
17.00 Uhr	Volks- und Straßenlauf über 10 km DLV analog vermessene Strecke Rur-Eifel-Volkslaufcup Wertung	Frauen, Männer, Senioren/innen W/M30- W/M85, Junioren/-innen U23, weibliche/männliche Jugend U20, U18, U16, U14
17.05 Uhr	Walking und Nordic-Walking über 10 km	alle Altersklassen
17.15 Uhr	Halbmarathon 21,1 km DLV analog vermessene Strecke Kreismeisterschaft Rur-Eifel-Volkslaufcup Wertung	Frauen, Männer, Senioren/innen W/M30- W/M85, Junioren/-innen U23, weibliche/männliche Jugend U20, U18

Die ersten drei Läufer/innen im 10km-Lauf erhalten einen Pokal. Die ersten drei Läufer/innen im 10km-Lauf werden geehrt. Die ersten drei Läufer/innen jeder Altersklasse aller Läufe erhalten eine Urkunde mit Platz- und Zeitangabe. Weitere Urkunden auf Anfrage, Onlineurkundendruck möglich. Die Ehrungen der REVC-Läufe werden entsprechend den REVC-Statuten durchgeführt.

Meldeschluss Anmeldungen	Mittwoch, 21. August 2013 eMail <a href="mailto:kontakt@djk-loewe-hambach.de">kontakt@djk-loewe-hambach.de</a> Internet: <a href="http://www.djk-loewe-hambach.de">www.djk-loewe-hambach.de</a>	
Auskünfte Kreismeisterschaft	Holger Großek, Herzogstr. 97, 52382 Niederzier, Tel. 02428/5955 Im Rahmen der Kreismeisterschaft werden nur Läufer/innen gewertet, die eine gültige Startlizenz (Starterpass) besitzen.	
Nachmeldung Startgebühren	Bis 1 Stunde vor Wettkampfbeginn gegen eine zusätzliche Gebühr von 2,00 € Erwachsene 6,00 € Jugend und Schüler 3,00 €	
Ergebnisliste	Pro Verein mit mindestens 5 Teilnehmern kostenlos, ansonsten gegen eine Gebühr von 2,50 €	
Haftung	Im Rahmen der Sporthilfeversicherung. Für Diebstahl wird keine Haftung übernommen. Änderungen im Ablauf der Veranstaltung, insbesondere organisatorischer oder witterungsbedingter Art, behält sich der Veranstalter vor.	
Laufstrecke	Die Strecke führt über asphaltierte Wege durch den Ort Hambach sowie über feste Kies- und Waldwege um den Ort Hambach und weist keine nennenswerten Steigungen auf. Start und Ziel befinden sich im Stadion in Hambach. Die 5 km-, 10 km- und 10km-Strecke ist jeden Km ausgeschildert.	
Anfahrt	Sportanlage Stadion Sohpenhöhe, Trifstr., 52382 Niederzier-Hambach	

## TRANSMAX CONTAINER-SERVICE

Inh. Burckhardt Maxroth

- Container von 5–15 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Kies, Sand, Splitt, Recycling-Material im Container
- Auch Flachcontainer
- ... wir fahren auch samstags



52382 Niederzier, Huchem-Stammeln, Hochheimstraße 39-41  
Telefon (02428) 6686 + 3568 · Telefax 6677 · Mobil (0171) 3316280  
[www.container-transmax.de](http://www.container-transmax.de)

## TV Huchem-Stammeln

### Gesamtschule fest in der Hand der Radsportler

Am Samstag dem 13. Juli 2013 bevölkerten ab 8.45 Uhr 412 Radtourfahrer bei bestem Wetter den Parkplatz und die Mensa der Gesamtschule „Am Weiherhof“ in unserer Gemeinde.



Sie kamen aus Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, den Niederlanden und Belgien, um ab 9:30 Uhr die von der Radsportabteilung des TV Huchem-Stammeln angebotenen Strecken von 40, 70, 110 und 150 km Länge durch die Rureifel zu bewältigen.

Voll des Lobes über die Streckenführung mit ihren Steigungen, der sehr guten Ausschilderung und der tollen Verpflegung, die an den Kontrollstellen in Nideggen, Schmidt, Gressenich und Müntz gereicht wurden, kamen die Radsportler zurück ins Ziel. Kurz vor 18:00 Uhr fand auch der letzte Radsportler sich wieder an der Gesamtschule ein.

So wurde auch die 23. Austragung der Radtourfahrt des TV Huchem-Stammeln wieder zu einem Erfolg für den Verein und zu einem sportlichen Aushängeschild für unsere Gemeinde.

Jeder jugendliche Teilnehmer, der das Ziel erreichte, wurde mit einer Erinnerungsmedaille geehrt.

Wie beim Radtourfahren üblich, wurden die teilnehmerstärksten Teams mit Pokalen geehrt.

Die Platzierungen sahen wie folgt aus:

#### Radsportbezirk Aachen

1. RC 09 Noppenberg 24
2. RSC Schwalbe Eilendorf 21
3. RSC Welldorf 8

#### Bezirksfremde Vereine

1. VfR Büttgen 17
2. Möwe Lürrip 15
3. RSC Kerpen 12

Die stärksten Damenteams waren in diesem Jahr

1. RSC Schwalbe Eilendorf 6
2. RC 09 Noppenberg 6

**über 60 JAHRE**  
**Meisterbetrieb**  
**raumausstattung Wenzel**  
 www.raumausstattung-wenzel.de  
 Polsterei • Gardinen • Sonnenschutz  
 Insektenschutz • Gardinen-Waschservice

Öffnungszeiten  
 Montag - Freitag: 8:30 - 18:30 Uhr  
 Samstag: 9:00 - 13:00 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
 Kölnstraße 61 - 52382 Niederzier

02428 - 4264

### ZUMBA beim TV-HUCHEM-STAMMELN

Der Turnverein bietet nach den Sommerferien allen Mitgliedern nun auch regelmäßig Zumba® Fitness an. Alle Interessierten können sich bei unserer bestens ausgebildeten Leiterin Galina Wengorz oder Sportwart Klaus Lübben melden, Tel. 02428/4441. Sie können aber auch, wenn Sie kein Mitglied sind, gerne einmal Ihre Fitness in dieser Trendsportart testen.

#### Was ist Zumba®-Fitness?

ZUMBA® ist ein lateinamerikanisches inspiriertes Tanz- und Fitnessprogramm mit südamerikanischer und internationaler Musik und Tanzstilen. Ein Mix aus Merengue, Salsa, Reggaeton, Cumbia, Bachata, Bauchtanz, Flamenco und vielem mehr sorgen für ein schweißtreibendes Workout.

ZUMBA® Fitness ist eine Sensation, welche heiss, sexy, inspirierend und für jedermann geeignet ist.

Der Hintergrund von Zumba® Fitness ist einfach: „Bewegung und Spass“. Man muss nicht tanzen können, das wichtigste ist, sich zu bewegen und Spass daran zu haben.

Bei Zumba® Fitness wird der ganze Körper beansprucht, dabei trainiert man die Ausdauer, verbrennt viele Kalorien. Der Körper wird straffer und bei ausgewogener Ernährung kann Zumba® Fitness auch zu einer Gewichts-Reduktion führen!

ZUMBA® Fitness ist anders als die Trainingsprogramme, ZUMBA® ist Lebensfreude pur!

### Einladung zum Monte-Sophia-Lauf und

#### Heinrich Antons Gedächtnislauf am 31. August 2013

Der Heinrich Antons Gedächtnislauf in Verbindung mit dem Monte Sophia ist einer der ältesten Volksläufe in Deutschland.



Die anspruchsvolle und bewaldete Strecke erhebt sich im Laufe der 28,1 Kilometer auf eine Höhe von 200 Meter. Hier befindet sich auch die Trainingsstrecke des veranstaltenden Vereins TV-Huchem-Stammeln. Von der Autobahn Köln-Aachen A4, Abfahrt Buir oder auch von der A44, Abfahrt Jülich ist man nach wenigen Minuten am Veranstaltungsort Niederzier.

Außer den ersten und den letzten zwei Kilometern auf Asphalt führt die Strecke über feste Kieswege. Mit der Integration des Heinrich Anton Gedächtnislauf im Jahre 2012 wurde auch das Angebot der Schülerläufe erweitert. Es werden hier 500, 1000 m und 5,3 km angeboten.

Aber auch die Walker kommen nicht zu kurz. (10 km) Wanderer sind ebenfalls willkommen. Ab 15 Uhr werden die Schülerläufe und ab 16.30 Uhr der Hauptlauf gestartet. Verpflegungsstellen sind natürlich reichlich vorhanden.

Die Laufabteilung des TV-Huchem-Stammeln freut sich auf Eure Teilnahme.

Weitere Infos auf unserer Website [www.tv-huchem-stammeln.de](http://www.tv-huchem-stammeln.de)

## Geschichts- und Heimatverein Niederzier 1985 e.V.



### Wir suchen aktive Mitstreiter bzw. Mitglieder

Wir möchten von dieser Stelle einen Aufruf an alle Bewohner der Ortschaften der Gemeinde Niederzier starten.

Wir suchen für unsere Projekte noch aktive Mitstreiter. Wer hat Lust sich mit den jeweiligen Dorfgeschichten auseinanderzusetzen? Das Alter spielt dabei keine Rolle. Wer möchte uns mit seinen Ideen weiterhelfen? Wer möchte frischen Wind in unsere Gemeinschaft bringen? Auch Zugezogene sind herzlich Willkommen!

Unsere Ortschaften bieten so viel unerforschte Geschichte, dass für jeden die Möglichkeit besteht, sich auf seinem Interessengebiet einzubringen.

Sollen wir Ihr Interesse geweckt haben, sprechen Sie uns an:

Helmut Krebs: [hanshelmutkrebs@freenet.de](mailto:hanshelmutkrebs@freenet.de) bzw. [h.krebs@dueren.de](mailto:h.krebs@dueren.de),  
 Tel. 02421/252555

oder <http://www.geschichts-und-heimatverein-niederzier.de/>

## St. Matthias-Bruderschaft Niederzier/Oberzier

### Mit der St. Matthias-Bruderschaft in die Landeshauptstadt Düsseldorf am Montag, 09. September 2013

#### Abfahrtszeiten

7.15 Uhr Oberzier	Haltestelle am Kindergarten
7.20 Uhr Niederzier	Haltestelle an der Sparkasse
7.25 Uhr Berg	Haltestelle an der Kapelle
7.30 Uhr Hambach	Haltestelle an der Kirche

#### Programm

- Fahrt im modernem Reisebus
- Besichtigung des Stammhauses der Firma TEEKANNE in Düsseldorf mit Multimedialer Zeitreise durch die Geschichte des Tees, kleiner Rundgang durch die Tee-Produktion sowie Einladung zur „Teestunde“ bei Tee und Kuchen. Und im Teeshop gibt es tolle Produkte zum „kleinen Preis“.
- Fahrt zum Mittagessen ins „Brauhaus Johann Albrecht“ nach Niederkassel
- Fahrt zur Düsseldorfer Rheinpromenade. Bummel durch die Altstadt.
- Am Spätnachmittag 1-stündige Panorama-Rheinschiffahrt u. a. zum Medienhafen
- Rückfahrt gegen 18.30 Uhr



#### Preis pro Teilnehmer (für Busfahrt und Panoramashiffahrt)

19,00 Euro für Mitglieder der SMB-Niederzier/Oberzier  
 22,00 Euro für alle anderen Teilnehmer

#### Anmeldungen richten Sie bitte an:

Heinz-Josef Wirtz, Tel. 02428/4850  
 Matthias Biergans, Tel. 02428/951939

Bitte zahlen Sie den Teilnehmerpreis bei Ihrer Anmeldung!

Wir freuen uns über Ihre Anmeldung und Teilnahme.

**Tel.**  
**8 66 63**

**GLASEREI**  
**WASCHMANN**

Steinbißstraße 7 · 52353 Düren-Echtz (Nähe Kirche)  
 Telefon (0 24 21) 8 66 63 · Telefax (0 24 21) 8 23 73  
 E-Mail: Glaserei-Waschmann@t-online.de

- Glasreparaturen ■ Isolierglas in Altbaufenster
- Fenster, Türen und Wintergärten ■ Duschtrennungen
- Abdichtungs- und Versiegelungsarbeiten

Besuchen  
Sie unsere  
Ausstellung

- Wohndesign in Glas
- Exclusive Spiegel und Glastische
- Sandstrahldekore aus Glas
- Künstlerische Glasgestaltung
- Glastüren und Vitrinen
- Geschenkboutique

## TTC Niederzier-Ellen 61/69

**Nico Oellers und Harald Esser  
sind die Besten mit dem „Brettchen“**

Im Juni fand wieder unser traditionelles Peter Spilles Gedächtnisturnier, alias „Brettchenturnier“, statt.

Bei diesem etwas anderen Turnier treten jugendliche und erwachsene Mitglieder in einer gemeinsamen Klasse gegeneinander an. Ausnahmsweise weicht der Schläger hierbei stark von den sonst üblichen Verbandsregeln ab. Erlaubt sind nämlich nur vom Verein gestellte ganz einfache Einheitsschläger, genannt „Brettchen“. Nach sieben Spielrunden im Schweizer Turniersystem standen die diesjährigen Meister in dieser Disziplin fest. Harald Esser gewann das Turnier souverän vor Bernd Stein und den gemeinsamen Dritten Pascal Mohr und Nico Oellers. Nico Oellers war damit zugleich bester Teilnehmer der Jugendabteilung vor Flavio Kunert und Lukas Kienzler auf den weiteren Treppchenplätzen. (Bernd Stein)



Die Meister mit dem „Brettchen“: Nico Oellers und Harald Esser (v.l.n.r)

## SIN Senioren in Niederzier

Verein für Seniorenarbeit in der Gemeinde Niederzier e. V.  
**FAHRT AN DEN HARIKSEE AM 22. AUGUST 2013**

Der Verein für Seniorenarbeit hat alle Mitglieder und ihre Partner eingeladen zur Fahrt an den Hariksee, verbunden mit dem Besuch der Mühlrather Mühle. Am See besteht die Möglichkeit zu einer Schiffsfahrt oder zu einem Spaziergang am oder um den See. Im Ausflugslokal Mühlrather Mühle sind Kaffee und Kuchen bestellt.

**Datum:** Donnerstag, 22. August 2013.  
**Abfahrt:** 13.00 Uhr Sparkasse Huchem-Stammeln,  
 13.05 Uhr Alte Schule Oberzier,  
 13.10 Uhr Rathaus Niederzier.

**Rückkehr:** ca. 18.00 Uhr.

Anmeldungen können leider nicht mehr angenommen werden, da alle Busplätze ausgebucht sind.

## Verkehrswacht Jülich e. V.

**Erweiterte Öffnungszeiten des Verkehrsübungsparks  
in Jülich-Koslar während der Sommer- und Herbstferien**

Die Verkehrswacht Jülich e.V. öffnet ihren Verkehrsübungspark in Koslar zum Übungsfahren in den Ferien auch montags und dienstags ab 14 Uhr – letzter Einlass eine Stunde vor Einbruch der Dunkelheit, spätestens 19 Uhr. Außerhalb der Ferien ist der Verkehrsübungspark montags und dienstags geschlossen.

Infos unter [www.verkehrswacht-juelich.de](http://www.verkehrswacht-juelich.de).

*Alles aus einer Hand ...*

Energieberatung  
und Energiepässe,  
Neubau, An- und Umbau,  
Sanierungen, Trockenlegung,  
Wärmedämmverbundsysteme

**Andreas Jahn**  
**Maurer- und Betonbauermeister**

**Energieberater**  
 Hochheimstr. 29 • 52382 Niederzier  
 Fax 02424/902372 • Mobil 0151 11 69 79 89  
[andreasjahn.bau@gmx.de](mailto:andreasjahn.bau@gmx.de)

Immer da, immer nah.

PROVINZIAL

Die Versicherung der Sparkassen

**Zuverlässig  
wie ein Schutzengel.  
Das ist die Provinzial.**

Seit über 175 Jahren ist die Provinzial im Rheinland zu Hause und seit Generationen in vielen Familien.  
 Seit über 50 Jahren ist unsere Familie – inzwischen in der zweiten Generation – vor Ort für die Kunden da.

---

Geschäftsstelle **Jansen & Jansen OHG**  
 Rathausstraße 9 • 52382 Niederzier  
 Telefon 02428 4772 • Fax 6569

[www.provinzial.com](http://www.provinzial.com)

niederzier ■■■■■ 17

# Schreinerei DOMES

Maßanfertigungen und Reparaturservice für  
Fenster, Türen und Rolläden,  
Beseitigung von Einbruchschäden.

**Gerhard DOMES GmbH**

52382 Niederzier-Oberzier  
Niederzierer Straße 26

0 24 28 / 90 10 47

**Kfz-Meister-Fachbetrieb**  
**Thomas Neugebauer**  
Josefweg 2 · 52459 Inden-Schophoven  
Telefon 0 24 65 / 25 55  
Fax 0 24 65 / 33 93  
E-Mail: neugebauer.kfz@t-online.de  
Internet: www.neugebauer-kfz.de



**Thomas Neugebauer**

KFZ-Meisterbetrieb



Reparatur aller Fahrzeuge  
TÜV + AU im Haus  
Kosterloser Leihwagen  
Inspektionen mit Mobilitätsgarantie

## Sportwoche 2013



in Ellen

23. August - 01. September



Freitag, 23.08.: Seniorenspiel ab 19.15 Uhr

Samstag, 24.08.: Damenturnier ab 10.00 Uhr

Sonntag, 25.08.: Damenturnier ab 10.00 Uhr



Freitag, 30.08.: AH-Spiel [ 040 + 050 ] ab 19.00 Uhr

31. August ab 19.00 Uhr

**Summer-Night-Party - DJ FMS**

Sonntag, 01.09.

12.00 Uhr: Ein Dorf spielt Fußball ⚽ 11-Meterschießen

15:00 Uhr: Damenspiel SV Ellen - 1. FSV Brühl



Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen bestens gesorgt,  
u.a. Cafeteria mit reichhaltigem Kuchenbuffet.

Der SV Viktoria Ellen freut sich über Ihren Besuch!!!  
Zu allen Veranstaltungen ist der Eintritt frei



## DER MEDIEN- DIENSTLEISTER

**PORSCHEN  
& BERGSCH**  
Mediendienstleistungen  
www.porschen-bergsch.de

Am Roßpfad 8  
52399 Merzenich

Tel. (0 24 21) 7 39 12

Fax (0 24 21) 97 24 01 oder 7 30 11

info@porschen-bergsch.de



Über 53 Jahre Erfahrung  
sauber - zuverlässig - schnell  
Komplettbad zum Festpreis  
3D-Computer-Badplanung  
ideenreich - individuell

Kreuzau-Untermaubach

Tel. 02422 - 90 10 02

www.bad3.de

### Ihre Profis für Badsanierung aus einer Hand

- ⇒ klassisch
- ⇒ natürlich
- ⇒ modern
- ⇒ barrierefrei
- ⇒ mediterran
- ⇒ Wellness



**Programmhefte finden Sie ab sofort an folgenden Auslagestellen:**

Rathaus in Niederzier,  
Zweigstellen der Sparkasse Mühlenstr. in Niederzier und Hochheimstr. in Huchem-Stammeln,  
Apotheken: Rosenapotheke, Breitestr. in Niederzier und Karolinger-Apotheke in Huchem-  
Stammeln  
Bäckerei Große Forststraße in Hambach, Hofladen Agnes Hillenberg in Krauthausen  
PhysioFit van Dijk in Huchem-Stammeln,  
sowie in vielen Geschäften und Arztpraxen.

**Das Team der VHS RUR-EIFEL und alle Dozenten  
wünschen Ihnen schöne Sommerferien.**

Sabine Engelmann-Brunner, Zweigstellenleiterin für Niederzier  
Kolpingweg 5e, 52382 Niederzier Tel.02428-803380

VHS Rur-Eifel, Violengasse 2, 52349 Düren  
Tel.: 02421 – 25 25 77 oder 25 25 83  
[Vhs-rur-eifel@dueren.de](mailto:Vhs-rur-eifel@dueren.de)

Weitere Infos auch unter [www.vhs-rur-eifel.de](http://www.vhs-rur-eifel.de)

Jetzt schon vormerken und anmelden:

## **Am schönsten Arsch der Welt**



### **Multimediale Lesung mit Bernhard Hoëcker und Tobias Zimmermann**

**Freitag, 29.11.2013, 19:00 Uhr, Haus der  
Stadt, freie Platzwahl,  
Eintritt: 9,50 Euro, Kartenvorverkauf: VHS,  
Violengasse 2, 52349 Düren**

Für Millionen Menschen ist Neuseeland das Traumreiseziel am (anderen) Ende der Welt! Für Comedian, Schauspieler und Moderator Bernhard Hoëcker hat sich dieser Traum erfüllt, wenn auch auf ganz andere Art und Weise als er selbst sich das je hätte ausdenken können.

**Ansprechpartner in der VHS: Dieter Bergheim, Telefon: 02421 25-2586**

# Ihre Kanzlei in Düren



Alexandra Krämer  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Arbeitsrecht,  
Fachanwältin für Erbrecht,  
Mediatorin



Ute Maria Stockheim  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Sozialrecht



Gabriele Sandrock-Scharlippe  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Familienrecht

Krämer & Stockheim  
Wilhelmstraße 23-25  
(im Weiser-Haus am Kaiserplatz)  
52349 Düren

Tel 02421 . 20862 -0  
Fax 02421 . 20862 -22  
info@kraemer-stockheim.de  
www.kraemer-stockheim.de

Kanzlei für Arbeit, Familie und Soziales

## Cabriowochen bei MILZ & LINDEMANN



Jetzt QR-Code scannen und mehr erfahren!



Autohaus MILZ & LINDEMANN GmbH

Talbenden 2 • 52353 Düren

Tel.: 0 24 28 / 80 97 10

Am Mühlenteich 4 • 52428 Jülich

Tel.: 0 24 61 / 41 54

[www.milz-lindemann.de](http://www.milz-lindemann.de)

